

83/2024

Meno predajcu Klaudius Slančo, ID kód predajcu DS000P0073



Príloha 1 – NZF – produktová k Rámcovej zmluve o poskytovaní služieb

uzatvorenej dňa 04.08.2022. (ďalej len „**Rámcová zmluva**“) medzi spoločnosťou **Orange Slovensko, a. s.**, so sídlom: Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 35 697 270, DIČ: 2020310578, IČ DPH: SK2020310578, zastúpenou Ing. Adrián Vargic, manažér oddelenia Corporate Sales, na základe poverenia., bankové spojenie: Tatra banka, a.s., IBAN: SK29 1100 0000 0026 2800 5850, zapísanou v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo 1142/B (ďalej len „**spoločnosť Orange**“)

a

obchodné meno: **Mestská časť Bratislava - Vajnory**
 sídlo: Roľnícka 109, 831 07 Bratislava
 IČO: 00304565
 DIČ: 2020879223
 zastúpená: Ing. Michal Vlček, starosta
 bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.
 číslo účtu: SK02 5600 0000 0048 5398 5006
 (ďalej len „**Účastník A**“)

a

obchodné meno: **Vajnorská podporná spoločnosť, spol. s r.o.**
 sídlo: Pod lipami 2, 831 07 Bratislava
 IČO: 36772054
 DIČ/IČDPH: SK2022373375
 zastúpená: Ing. Michal Vlček, Marek Grebečí, konatelia
 bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
 číslo účtu: 2623044287/1100
 zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Odd.: Sro, vložka číslo: 45753/B
 (ďalej len „**Účastník B**“)

(ďalej spolu aj ako „**Účastníci**“)

Obsahom tejto Prílohy 1 – NZF – produktová k Rámcovej zmluve (ďalej len „**Príloha 1 – NZF – produktová**“) je dohoda zmluvných strán najmä o osobitných podmienkach poskytovania verejne dostupných služieb, vrátane určenia časového obdobia, podmienok poskytovania benefitov, kreditov a zliav z cien služieb a/alebo účastníckych programov a paušálov. Za týmto účelom sa Účastník a spoločnosť Orange dohodli na poskytovaní služby **Navzájom zadarmo vo firme** (ďalej len „**Služba NZF**“), ktorej súčasťou môžu byť aj iné doplnkové služby (ďalej len „**Služby**“), ktoré si Účastník aktivoval po dohode so spoločnosťou Orange.

1. Zmluvné strany sa dohodli na týchto základných parametroch Služby NZF

1.1 Služba NZF (service on NZF)	CN: 0000169722 a 0296679798			
1.2 Obdobie služby (period of service)	24 mesiacov		Od 01.09.2024/	
1.3 Celkový minimálny obrat (total minimum revenue)	za jedno zúčtovacie obdobie	500 EUR bez DPH (slovom päťsto EUR bez DPH)	dôsledky nedodržania	zmluvná pokuta podľa bodu 3.2 a 3.3 Prílohy 1 – NZF – produktovej
1.4 Splatnosť faktúry (due day of invoice)	14 kalendárnych dní		od vystavenia faktúry spoločnosťou Orange	
Kredit na nákup koncových telekomunikačných zariadení¹ (credit for purchase of terminal telecommunication equipments)	6000 EUR bez DPH, (slovom šesť tisíc EUR bez DPH) pre účastníka A	Podmienky získavania zliav	Príloha A - Podmienky pre získanie zľavy z cien koncových telekomunikačných zariadení	

¹Kredit na nákup koncových telekomunikačných zariadení môže byť v komunikačných materiáloch a vo faktúrach spoločnosti Orange označovaný aj ako „Firemný flexirozpočet“

2. Zvýhodnené ceny a zľavy z cien Služby NZF a/alebo iných Služieb

2.1 Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcich zľavách zo Služby NZF aktivovanej na tých SIM kartách Účastníka registrovaných v technických systémoch spoločnosti Orange pod CN Účastníka uvedeného v bode 1.1 tabuľky, prostredníctvom ktorých Účastník užíva niektorý z účastníckych programov/paušálov spoločnosti Orange. Spoločnosť Orange poskytne Účastníkovi počas Obdobia služby ďalšie osobitné zľavy v rozsahu uvedenom v tabuľke v bode 2.1.1 z cien aktivovaných Služieb a/alebo účastníckych programov/paušálov podľa cenníkov uvedených v bode 4.2 tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej. Zvýhodnená cena



pre Účastníka uvedená v poslednom stĺpci tabuľky v tomto bode 2 nižšie vyjadruje prepočet ceny podľa cenníkov platných v čase uzavretia Prílohy 1 – NZF – produktovej po uplatnení zliav dohodnutých podľa tohto bodu 2.

2.1.1. Jednorazové a pravidelné (mesačné) platby za Službu NZF a/alebo za Služby aktivované po dohode medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom pre SIM karty zaradené pod CN Účastníka:

Druhy a rozsah osobitných zliav (types and scope of special discounts)	Zľava sa poskytuje na (predmet zľavy) discount is provided on (subject of discount)	Cena bez DPH podľa cenníka (€) (price without VAT according to the pricelist) (€)	Zľava v % (discount in %)	Zvýhodnená cena bez DPH pre Účastníka (€) (discount price without VAT for Subscriber) (€)
Aktivácia účastníckych balíkov	Aktivačný poplatok	6,67	100%	0
Go Biznis 12	Mesačný poplatok	10,00	10%	8,33
Go Biznis 22	Mesačný poplatok	18,33	15%	15,58
Go Biznis 27	Mesačný poplatok	22,50	15%	19,12
Go Biznis 33	Mesačný poplatok	27,50	21%	21,72
Go Biznis 43	Mesačný poplatok	35,83	27%	24,33
Go Biznis 70	Mesačný poplatok	58,33	25%	43,74
Data Basic 2GB	Mesačný poplatok	8,33	30%	5,83
Data Optimal 5GB	Mesačný poplatok	12,50	30%	8,75
Data Premium 10GB	Mesačný poplatok	16,67	30%	11,66
Data Extra 20GB	Mesačný poplatok	20,83	15%	17,70
Správa Firemnej Komunikácie	Mesačný poplatok	6,64	100	0
Súhrnná faktúra	Mesačný poplatok	3,29	100	0
CLIP	Aktivačný poplatok	6,64	100	0
Poskytnutie PUK kódu	Aktivačný poplatok	3,3333	100	0

3. Objemové záväzky Účastníka, dôsledky ich nedodržania a zmluvné pokuty

- 3.1 Účastník je povinný v každom Zúčtovacom období počas Obdobia služby zabezpečiť, aby celkový obrat Služby NZF a Služieb poskytovaných spoločnosťou Orange v súlade s touto Prílohou 1 – NZF – produktovou a na základe Zmlúv zaradených pod túto Prílohu 1 – NZF – produktovú (ďalej v tomto bode spoločne ako „služby“) dosiahol minimálne sumu uvedenú v bode 1.3 tabuľky Prílohy 1 – NZF – produktovej (ďalej len „Celkový minimálny obrat“) s tým, že pravidlá vyhodnocovania tejto povinnosti sú uvedené v bode 3.2.4 OPS, následky jej porušenia v bodoch 3.2 a 3.3 tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej.
- 3.2 V prípade porušenia povinnosti dodržania Celkového minimálneho obratu v jednotlivom Zúčtovacom období podľa bodu 3.1 vyššie zo strany Účastníka vzniká spoločnosti Orange voči Účastníkovi nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške rozdielu medzi Celkovým minimálnym obratom a obratom dosiahnutým Účastníkom za dané Zúčtovacie obdobie zvýšeného o sumu DPH (20%), resp. o sumu DPH platnú ku dňu vyúčtovania tejto zmluvnej pokuty. Spoločnosť Orange má právo vyúčtovať zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety vo faktúre za poskytnuté služby za každé jednotlivé Zúčtovacie obdobie, v ktorom Účastník porušil svoju povinnosť dodržať Celkový minimálny obrat.
- 3.3 Zmluvné strany sa dohodli, že ak dôjde k porušeniu povinnosti Účastníka zabezpečiť v každom Zúčtovacom období Celkový minimálny obrat vo viac ako dvoch po sebe nasledujúcich Zúčtovacích obdobiach alebo v úhrne vo viac ako troch Zúčtovacích obdobiach počas Obdobia služby, vzniká spoločnosti Orange voči Účastníkovi právo vyúčtovať zmluvnú pokutu v sume predstavujúcej súčin počtu celých Zúčtovacích období zostávajúcich do konca Obdobia služby a výšky Celkového minimálneho obratu, zvýšený o sumu DPH (20%), resp. o sumu DPH platnú ku dňu vyúčtovania tejto zmluvnej pokuty.
- 3.4 Zmluvné strany sa dohodli a Účastník výslovne súhlasí s tým, že spoločnosť Orange je oprávnená prednostne započítať akúkoľvek platbu Účastníka najprv na zmluvnú pokutu v zmysle bodu 3.2 a 3.3 Prílohy 1 – NZF – produktovej a až následne na príslušenstvo a istinu ostatných v poradí splatných záväzkov Účastníka, a to aj v prípade, ak by Účastník pri platbe určil inak.

4. Záverečné ustanovenia

- 4.1 Táto Príloha 1 – NZF – produktová nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu Účastníkom a spoločnosťou Orange a stáva sa neoddeliteľnou súčasťou Rámcovej zmluvy. Podpisom tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej sa Účastník zaväzuje najmä poskytnúť spoločnosti Orange všetku potrebnú súčinnosť pre zriadenie dojednanej Služby NZF podľa bodu 1.1 Prílohy 1 – NZF – produktovej a/alebo iných Služieb aktivovaných podľa tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej, uhrádzať spoločnosti Orange riadne a včas ceny a dodržiavať podmienky ich poskytovania dohodnuté v Rámcovej zmluve, v Osobitných podmienkach služieb spoločnosti Orange Slovensko, a.s. pre Rámcovú zmluvu (ďalej len „Osobitné podmienky služieb“ alebo „OPS“) a vo Všeobecných podmienkach poskytovania verejne dostupných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s. (ďalej len „VOP“), ktoré sú zverejnené na webovom sídle spoločnosti Orange www.orange.sk v časti: Všeobecné podmienky; <https://www.orange.sk/orange-slovensko/tlacove-centrum/vseobecne-podmienky>.
- 4.2 Ceny služieb poskytovaných podľa tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej sú upravené v nasledovných cenníkoch spoločnosti Orange vydaných a publikovaných spoločnosťou Orange na jej webovom sídle spoločnosti Orange www.orange.sk v časti: Cenník; www.orange.sk/cennik, a to podľa druhu/týpu účastníckeho



programu/paušálu Účastníka, na ktorý sa vzťahuje Služba NZF alebo iné Služby aktivované po dohode medzi Účastníkom a spoločnosťou Orange podľa tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej:

- a. Cenník služieb spolu s prílohami
 - b. Orange Doma cenník
 - c. iné cenníky, v prípade ak obsahujú službu, ktorej aktiváciu a poskytovanie spoločnosť Orange umožňuje na základe tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej. Cenníky uvedené v tomto odseku tvoria spolu neoddeliteľnú súčasť Rámcovej zmluvy.
- 4.3 Pojmy uvedené v tejto Prílohe 1 – NZF – produktovej s počiatočným veľkým písmenom a ich význam, pokiaľ nie sú zadefinované v tejto Prílohe 1 – NZF – produktovej alebo v Rámcovej zmluve, sú vymedzené v ustanoveniach OPS.
 - 4.4 Služba NZF bude poskytovaná na SIM kartách Účastníka od najbližšieho zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, v ktorom nadobudla platnosť a účinnosť Príloha 1 – NZF – produktová. Rozsah poskytovania Služby NZF ako aj jej funkcionality, ktoré bude poskytovať spoločnosť Orange Účastníkovi na základe Rámcovej zmluvy, tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej a jednotlivých Zmlúv je uvedený v cenníkoch v bode 4.2 Prílohy 1 – NZF – produktovej.
 - 4.5 Zľavy poskytované pre SIM karty vedené pod CN Účastníka od najbližšieho zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, v ktorom nadobudla platnosť a účinnosť táto Príloha 1 – NZF – produktová za predpokladu, že je na predmetnej SIM karte aktivovaná služba, na ktorú sa konkrétna zľava uplatňuje.
 - 4.6 Predmetom tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej sú aj Podmienky pre získanie zľavy z cien koncových telekomunikačných zariadení (ďalej ako „Príloha A“) pre Účastníka, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej.
 - 4.7 Táto Príloha 1 – NZF – produktová sa uzatvára na dobu určitú na časové Obdobie služby uvedené v bode 1.2 tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej, a to bez možnosti jej predčasného jednostranného ukončenia, ak nie je výslovne v Rámcovej zmluve uvedené inak. Zmluvné strany sa dohodli, že momentom uplynutia Obdobia služby podľa predchádzajúcej vety sa mení doba trvania tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej v zmysle bodu 1.2 na dobu neurčitú s výpovednou dobou 1 mesiac, ktorá začne plynúť dňom doručenia výpovede druhej zmluvnej strane. Po automatickom predĺžení doby trvania tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej podľa predchádzajúcej vety pokračuje Obdobie služby, pre ktoré platia rovnaké podmienky poskytovaných služieb vrátane záväzku Účastníka dosahovať Celkový minimálny obrat podľa bodu 3.1 tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej; nárok Účastníka na Kredit na nákup koncových telekomunikačných zariadení sa pri automatickom predĺžení neobnovuje.
 - 4.8 Zmluvné strany sa môžu počas doby trvania Rámcovej zmluvy dohodnúť na rovnakých alebo zmenených podmienkach služieb aj na ďalšie časové obdobie poskytovania služieb, a to podpísaním (uzavretím) novej Prílohy 1 – NZF – produktovej.
 - 4.9 Táto Príloha 1 – NZF – produktová sa vyhotovuje v troch. rovnocenných rovnopisoch, z ktorých po ich podpise oprávnenými zástupcami zúčastnených zmluvných strán po jednom dostane Účastník a spoločnosť Orange.
 - 4.10 Znenie vybraných bodov v tabuľkách podľa tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej je dvojazyčné v slovenskom a anglickom jazyku, pričom anglické znenie slúži výlučne pre interné účely spoločnosti Orange a v prípade sporu o výklad niektorého z týchto bodov bude rozhodujúce slovenské znenie.
 - 4.11 Zmluvné strany sa dohodli, že uzavretím tejto Prílohy 1 – NZF – produktovej sa s účinkami k prvému dňu Obdobia služby dojedanej touto Prílohou 1 – NZF – produktovou ukončujú skôr uzavreté zmluvy alebo Prílohy 1 – NZF – produktové k Rámcovej zmluve, a to výlučne len tie, ktoré sú konkretizované nižšie v tomto bode, obsahom ktorých je poskytovanie zliav z cien za poskytovanie verejnej telefónnej služby alebo určenie osobitných cien (oproti cenám uvedeným v cenníkoch):
1. Príloha 1 – NZF – produktová zo dňa DD.MM.RRRR k Rámcovej zmluve o poskytovaní služieb zo dňa DD.MM.RRRR
 2. Zmluva o poskytovaní osobitných zliav z cien elektronických komunikačných služieb a o poskytovaní služby Navzájom zadarmo vo firme zo dňa DD.MM.RRRR v znení všetkých jej dodatkov

V Bratislave dňa 01.09.2024

V Bratislave dňa 01.09.2024

Ing. Adrian Vargic
Orange Slovensko, a.s.

Ing. Michal Vlček, starosta
Mestská časť Bratislava – Vajnory

V Bratislave dňa 01.09.2024

Ing. Michal Vlček, Marek Grebečí, konatelia
Vajnorská podporná spoločnosť, spol. s r.o.



Príloha A

Podmienky pre získanie zľavy z cien koncových telekomunikačných zariadení (Kredit)

1. Zmluvné strany sa dohodli, že spoločnosť Orange poskytne Účastníkovi (resp. Účastníkom spoločne, ak je zmluvnou stranou Prílohy 1 – NZF – produktovej viacero Účastníkov, pričom ďalej v tomto texte sa používa len jednotné číslo „Účastník“) zľavu z cien koncových telekomunikačných zariadení, a to za podmienok uvedených nižšie v nasledujúcich bodoch.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že spoločnosť Orange poskytne Účastníkovi počas Obdobia služby uvedeného v bode 1.2 Prílohy 1 – NZF – produktovej finančný rozpočet - Kredit na nákup koncových telekomunikačných zariadení alebo iných zariadení alebo iného hardware podľa ponuky spoločnosti Orange (ďalej aj ako „MT“) vo výške uvedenej v tabuľke v Prílohe 1 – NZF – produktovej. Účastník uplatňuje svoj nárok na Kredit na nákup koncových telekomunikačných zariadení podľa svojho rozhodnutia pri nákupe MT od spoločnosti Orange za plnú (nezľavnenú, neakciovú) cenu podľa podmienok uvedených nižšie s tým, že jeho suma sa postupne odpočítava od ceny MT s DPH. V rozsahu jeho uplatnenia predstavuje Kredit na nákup MT zľavu z kúpnej ceny MT s DPH, a to v momente jeho uplatnenia. Za dohodnutú kúpnu cenu vo vzťahu k jednotlivému MT sa považuje cena MT po odpočítaní zľavy podľa predchádzajúcej vety; strany sa dohodli, že kúpna cena však bude vždy aspoň vo výške 1 € s DPH.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že počas Obdobia služby dohodnutého v bode 1.2 Prílohy 1 – NZF – produktovej Účastník nemá nárok zúčastniť sa ponukovej akcie spoločnosti Orange, ktorej obsahom bude uzatvorenie dodatku k zmluve o poskytovaní verejne dostupných služieb za účelom kúpy akciového mobilného telefónu alebo iného koncového telekomunikačného zariadenia alebo iného zariadenia za zľavnenú (akciovú) cenu podľa ponuky spoločnosti Orange. Účastník berie na vedomie, že v prípade, ak by si od spoločnosti Orange kúpil MT za akciovú cenu v rozpore s týmto bodom, právo na poskytnutie Kreditu na nákup koncových telekomunikačných zariadení zaniká (rozvázovacia podmienka) a Účastník je povinný vrátiť spoločnosti Orange celú sumu, ktorá mu bola zo strany spoločnosti Orange poskytnutá ako Kredit na nákup koncových telekomunikačných zariadení.
4. Kredit na nákup koncových telekomunikačných zariadení je Účastník oprávnený čerpať až do doby, kým úhrnná výška poskytnutých zliav na MT nedosiahne výšku Kreditu na nákup koncových telekomunikačných zariadení uvedeného v tabuľke v Prílohe 1 – NZF – produktovej, ktorej súčasťou je táto Príloha A.
5. Spoločnosť Orange je oprávnená jednostranne pozastaviť Účastníkovi jeho nárok na čerpanie Kreditu na nákup koncových telekomunikačných zariadení po dobu omeškania povinností Účastníka riadne a včas uhrádzať spoločnosti Orange akýkoľvek jeho finančný záväzok. Ak sa strany písomne nedohodnú inak, nárok na Kredit na nákup koncových telekomunikačných zariadení Účastníkovi zaniká bez ohľadu na rozsah jeho čerpania momentom uplynutia doby určitej Obdobia služby podľa Prílohy 1 – NZF – produktovej. Nárok na Kredit na nákup koncových telekomunikačných zariadení tiež zaniká momentom začatia konkurzného alebo reštrukturalizačného konania na majetok Účastníka.
6. Ak je zmluvnou stranou viacero Účastníkov, spoločnosť Orange nie je zodpovedná za sledovanie pomeru, v akom si Účastníci uplatnia časti Kreditu na nákup koncových telekomunikačných zariadení a za rozvrhnutie čerpania Kreditu na nákup koncových telekomunikačných zariadení medzi Účastníkovi (všetkých alebo len niektorých) sú zodpovední výlučne Účastníci. Spoločnosť Orange nie je povinná poskytnúť Účastníkom, ktorí boli negatívne dotknutí nedodržaním pravidiel pre rozdelenie čerpania Kreditu na nákup koncových telekomunikačných zariadení dohodnutých Účastníkmi, žiadne náhrady.